

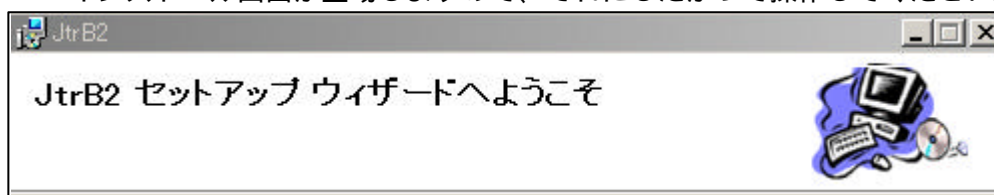
1. インストールの方法

CD-ROM 内の JtB 2 .msi をダブルクリックして下さい。

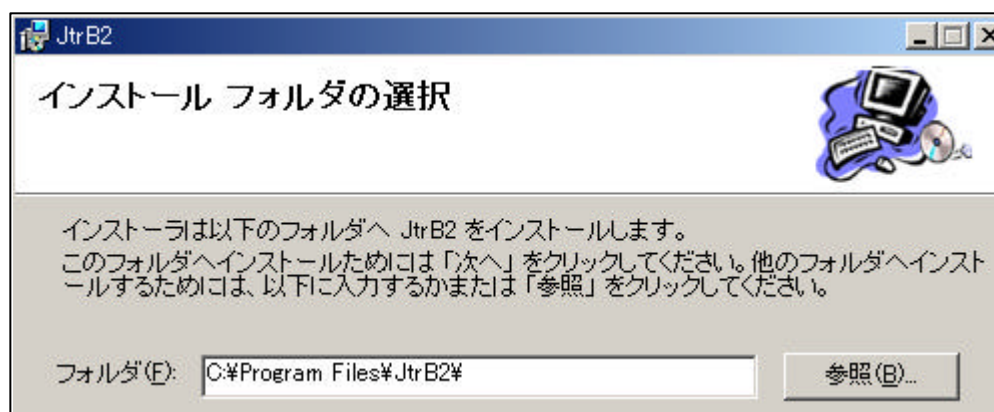


Win2000,XP の場合は、「マウス右ボタン」「インストール」です。

インストール画面が登場しますので、それにしたがって操作してください。



インストール先は、任意です。

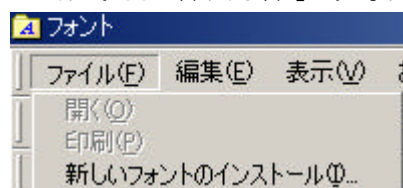


「完了」が表示されます。



フォントをインストールします。

「コントロールパネル」「フォント」「ファイル」から CD-ROM 内の¥fonts にある全てのフォントをインストールして下さい。



機種によっては、PC を「再起動」する必要があります。

ここで「再起動」することをおすすめします。

2. 起動と初期設定

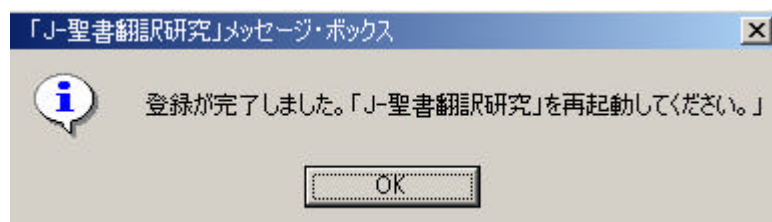
「スタート」「プログラム」で「J-聖書翻訳研究」を指定します。



以下の画面が登場します。必要な項目を入力して「登録確認」をクリックしてください。
「マイPW」「利用PW」の取得については、CD-ROMの **README.TXT** をお読みください。

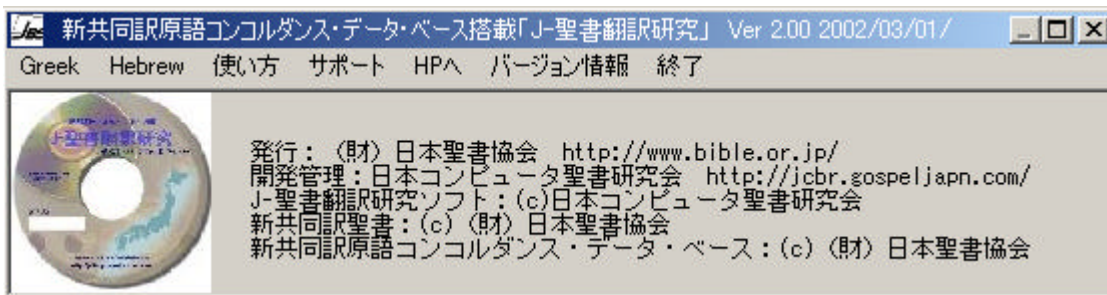
The screenshot shows a dialog box titled 「J-聖書翻訳研究 Ver2.0」 利用PW登録. The main text reads: 「J-聖書翻訳研究」Ver.2をご利用頂きありがとうございます。 Below this, it states: 本プログラムを利用するには、以下のものがが必要です。 followed by a list of requirements: ①「J-聖書翻訳研究 Ver.2.0」CD-ROM本体, ②管理サイトへ登録した「マイPW」, and ③管理サイトから発行された「利用PW」. There are three input fields: ①CD-ROMの番号を入力して下さい。(5桁半角数字) with a label 'JtB-' and a text box; ②マイPWを入力して下さい。(5桁半角数字) with a label 'マイPW' and a text box; and ③利用PWを入力してください。(半角数字) with a label '利用PW' and a text box. At the bottom, there are two buttons: 「登録確認」 and 「キャンセル」. A footer section contains the following text: 管理センターより
本CD-ROMの利用は、登録された個人に限られています。
他社への譲渡は禁じられています。
「マイPW」「利用PW」の最発行日以下までお願いいたします。
noshiro@lily.ocn.ne.jp

以下、画面が表示されます。これで、「J-聖書翻訳研究 Ver2.0」が起動します。



3. 使い方

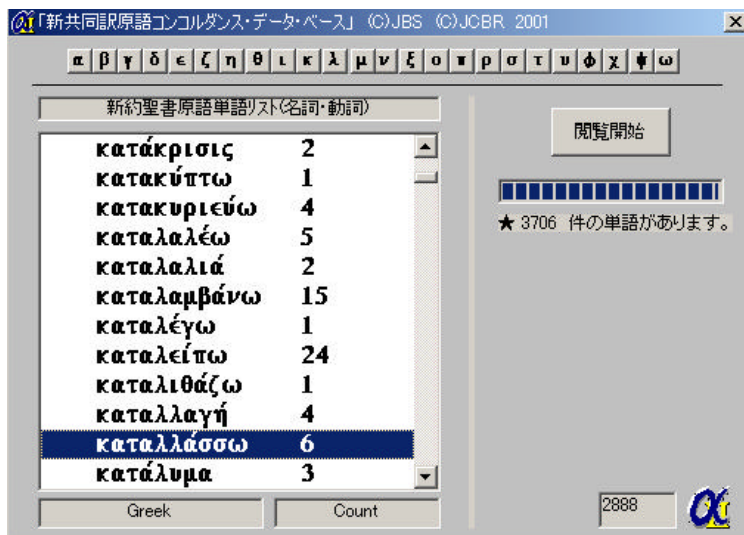
以下が初期起動画面です。



「Greek」

a. 「単語指定」

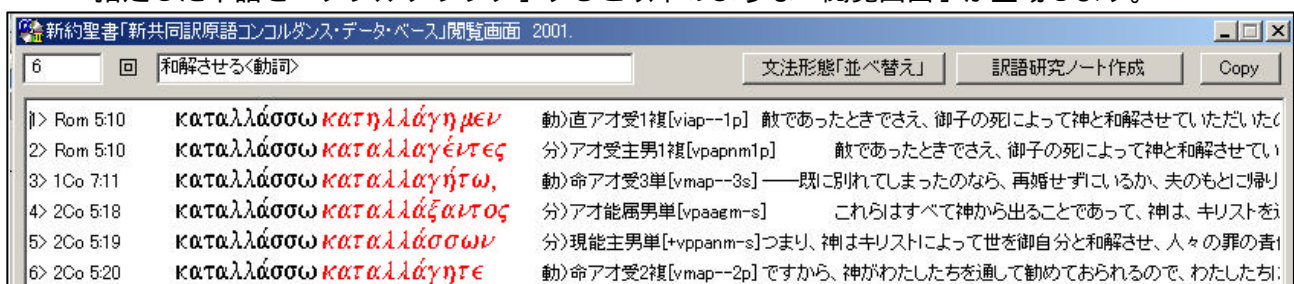
以下は、「閲覧開始」で、NTに6回登場する「katallassw」を指定した画面です。



「2888」は、「katallassw」の単語番号です。サポートの際に利用します。

b. 「閲覧」

指定した単語を「ダブルクリック」すると以下のような「閲覧画面」が登場します。



「和解させる<動詞>」は、JB2 ミニ辞典の簡易的意味（新改訳基準）です。

「文法形態（並べ替え）」で、動詞の用法を分析することが出来ます。

「Copy」で、「閲覧画面」の情報が「クリップボード」コピーされます。

以下は、データを WORD の「罫線」機能で表にしたものです。

katallassw

1> Rom 5:10	kathl l aghmen	動)直アオ受1複 [viap--1p]	敵であったときでさえ、御子の死によって神と和解させていただいたのであれば、和解させていただいた今は、御子の命によって救われるのはなおさらです。
2> Rom 5:10	katal l agentej	分)アオ受主男1複 [vpapnm1p]	敵であったときでさえ、御子の死によって神と和解させていただいたのであれば、和解させていただいた今は、御子の命によって救われるのはなおさらです。
3> 1Co 7:11	katal l aghwtw(動)命アオ受3単 [vmap--3s]	既に別れてしまったのなら、再婚せずにいるか、夫のもとに帰りなさい。 また、夫は妻を離縁してはいけません。
4> 2Co 5:18	katal l axantoj	分)アオ能属男単 [vpaagm-s]	これらはすべて神から出ることであって、神は、キリストを通してわたしたちを御自分と和解させ、また、和解のために奉仕する任務をわたしたちにお授けになりました。
5> 2Co 5:20	katal l aghte	動)命アオ受2複 [vmap--2p]	ですから、神がわたしたちを通して勧めておられるので、わたしたちはキリストの使者の務めを果たしています。キリストに代わってお願いします。神と和解させていただきなさい。
6> 2Co 5:20	katal l aghte	動)命アオ受2複 [vmap--2p]	ですから、神がわたしたちを通して勧めておられるので、わたしたちはキリストの使者の務めを果たしています。キリストに代わってお願いします。神と和解させていただきなさい。

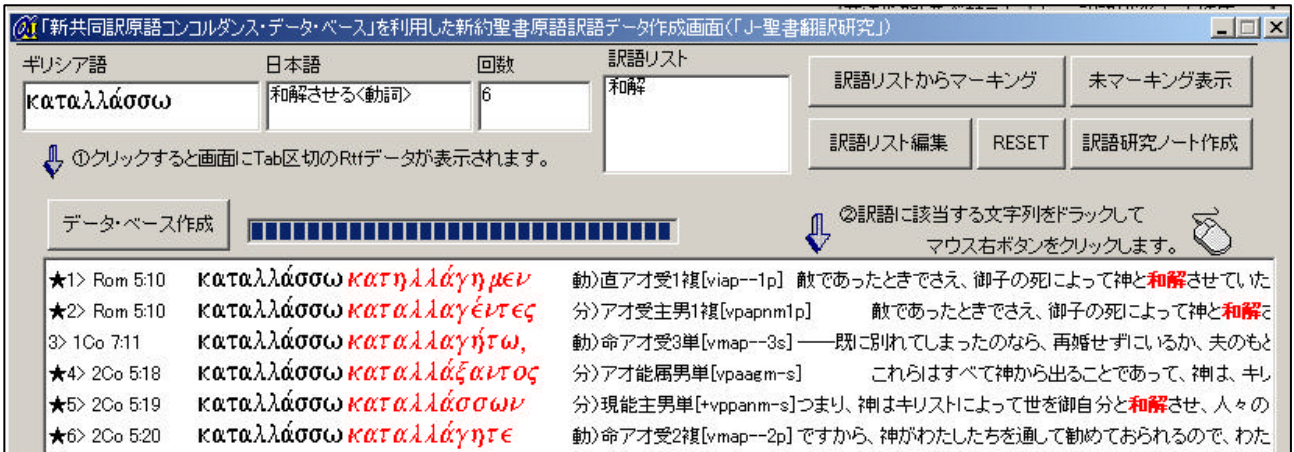
C. 「訳語研究ノート作成」

以下は、先の画面の「訳語研究ノート作成」をクリックし、この画面上の「データ・ベース」をクリックした画面です。

Rom 5:10 の「和解」をドラックしマウスの右ボタンを押すと「訳語」リストに訳語が登録されます。「決定」を押すと訳語リストに登録され、「訳語リストからマーキング」をクリックすると

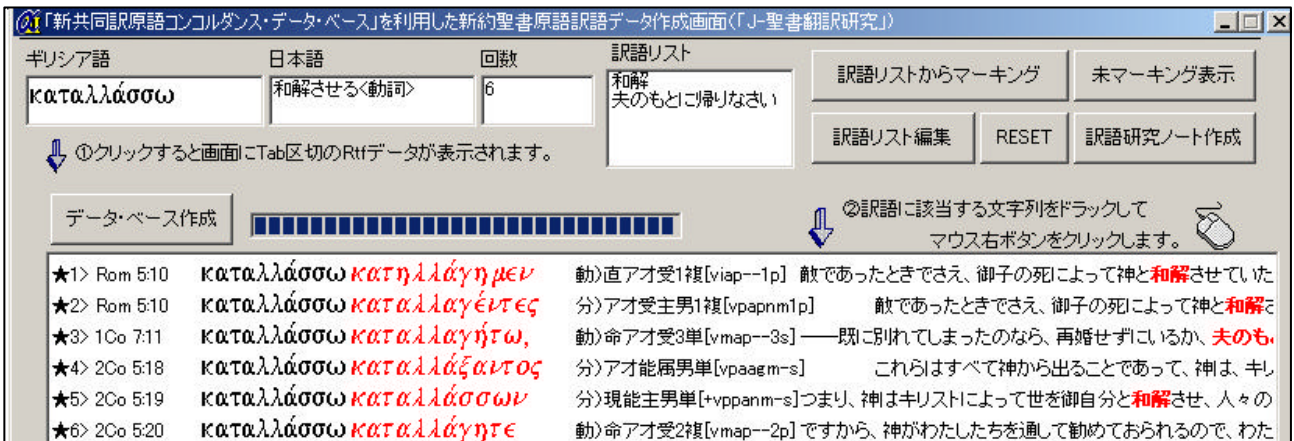


以下のように「和解」が赤くマーキングされます。

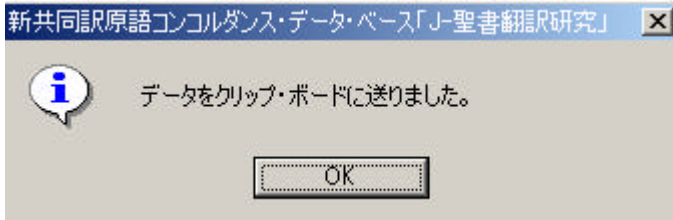


印がない箇所は、「夫のもとに帰りなさい(1Co 7:11)」が、katallassw の訳語に充てられています。

この「夫のもとに帰りなさい」を再度ドラックし、「訳語リスト」に追加し、「訳語リストからマーキング」をクリックしたのが以下の画面です。



ここで、「訳語研究ノート作成」をクリックすると



が、表示されます。以下は、データをWORDに貼り付け、「罫線」機能で表にしたの『katallasswの訳語研究ノート』です。

[新共同訳訳語リスト] 訳語件数：2

和解

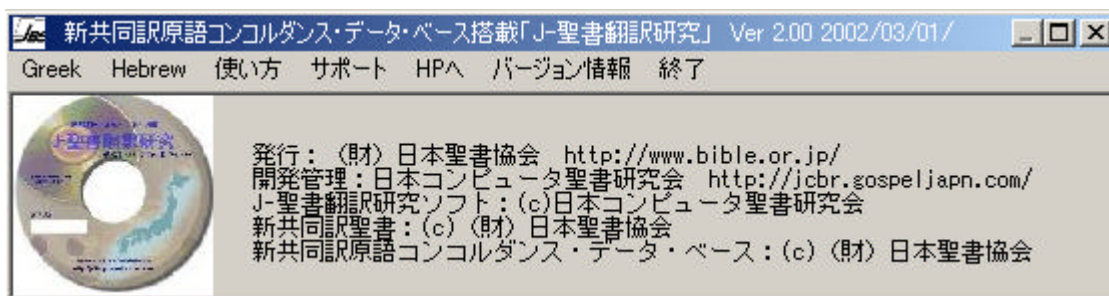
夫のもとに帰りなさい

以下、新共同訳原語コンコルダンス・データベースです。

TAB区切り形式データですので、「表変換」が可能です。

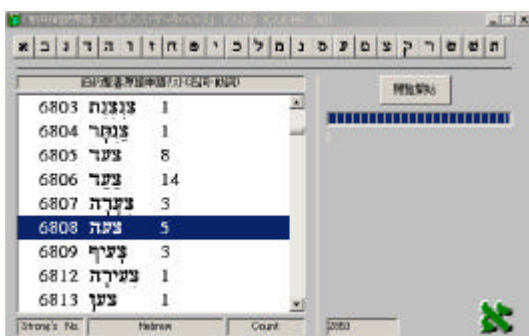
1> Rom 5:10	katallassw	kathl l aghmen	動)直アオ受1複 [viap--1p]	敵であったときでさえ、御子の死によって神と 和解 させていただいたのであれば、和解させていただいた今は、御子の命によって救われるのはなおさらです。
2> Rom 5:10	katallassw	katal l agentej	分)アオ受主男1複 [vpapnm1p]	敵であったときでさえ、御子の死によって神と 和解 させていただいたのであれば、和解させていただいた今は、御子の命によって救われるのはなおさらです。
3> 1Co 7:11	katallassw	katal l aghtw(動)命アオ受3単 [vmap--3s]	既に別れてしまったのなら、再婚せずにいるか、 夫のもとに帰りなさい 。また、夫は妻を離縁してはいけない。
4> 2Co 5:18	katallassw	katal l axantoj	分)ア才能属男単 [vpaagm-s]	これらはすべて神から出ることであって、神は、キリストを通してわたしたちを御自分と 和解 させ、また、和解のために奉仕する任務をわたしたちにお授けになりました。
5> 2Co 5:19	katallassw	katal l asswn	分)現能主男単 [+vppanm-s]	つまり、神はキリストによって世を御自分と 和解 させ、人々の罪の責任を問うことなく、和解の言葉をわたしたちにゆだねられたのです。
6> 2Co 5:20	katallassw	katal l aghte	動)命アオ受2複 [vmap--2p]	ですから、神がわたしたちを通して勤めておられるので、わたしたちはキリストの使者の務めを果たしています。キリストに代わってお願いします。神と 和解 させてください。

「Hebrew」



a. 「単語指定」

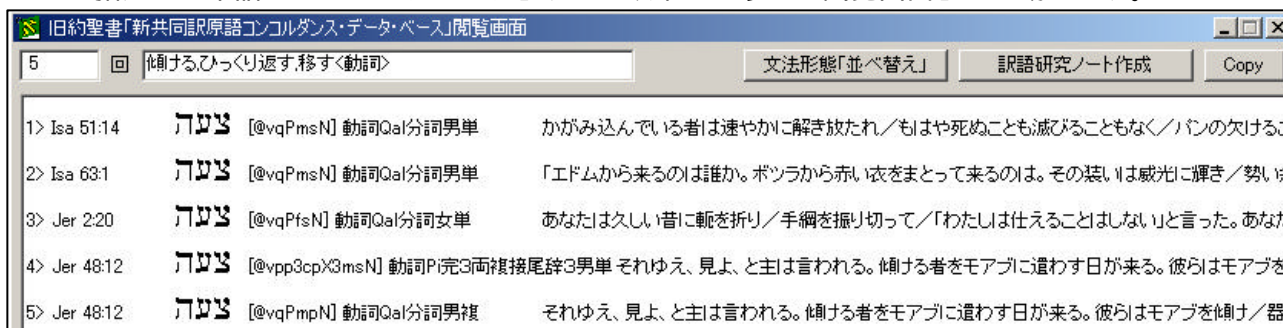
以下は、「閲覧開始」「C」で、OT に 5 回登場する「h[C]を指定した画面です。



「6808」は、「h[C]の単語番号です。サポートの際に利用します。

b. 「閲覧」

指定した単語を「ダブルクリック」すると以下のような「閲覧画面」が登場します。



「傾ける,ひっくりかえす,移す<動詞>」は、JB3 ミニ辞典の簡易の意味（新改訳基準）です。

「文法形態（並べ替え）」で、動詞の用法を分析することが出来ます。

「Copy」で、「閲覧画面」の情報が「クリップボード」コピーされます。

以下は、データを WORD の「罫線」機能で表にしたものです。

h[c

1> Isa 51:14	[@vqPmsN] 動詞Qal分詞男単	かがみ込んでいる者は速やかに解き放たれ / もはや死ぬことも滅びることもなく / パンの欠けることもない
2> Isa 63:1	[@vqPmsN] 動詞Qal分詞男単	「エドムから来るのは誰か。ボツラから赤い衣をまとって来るのは。その装いは威光に輝き / 勢い余って身を倒しているのは。」わたしは勝利を告げ / 大いなる救いをもたらすもの。」

3> Jer 2:20	[@vqPfsN] 動詞Qal分詞 女単	あなたは久しい昔に轆を折り / 手綱を振り切って / わたしは仕える ことはしない」と言った。あなたは高い丘の上 / 緑の木の下と見れば どこにでも / 身を横たえて遊女となる。
4> Jer 48:12	[@vpp3cpX3msN] 動詞Pi 完3 両複接尾辞 3 男単	それゆえ、見よ、と主は言われる。傾ける者をモアブに遣わす日が来 る。彼らはモアブを傾け / 器から注ぎ出し、壺を砕く。
5> Jer 48:12	[@vqPmpN] 動詞Qal分詞 男複	それゆえ、見よ、と主は言われる。傾ける者をモアブに遣わす日が来 る。彼らはモアブを傾け / 器から注ぎ出し、壺を砕く。

c. 「訳語研究ノート」の作成

以下は、「データ・ベース」をクリックした画面です。

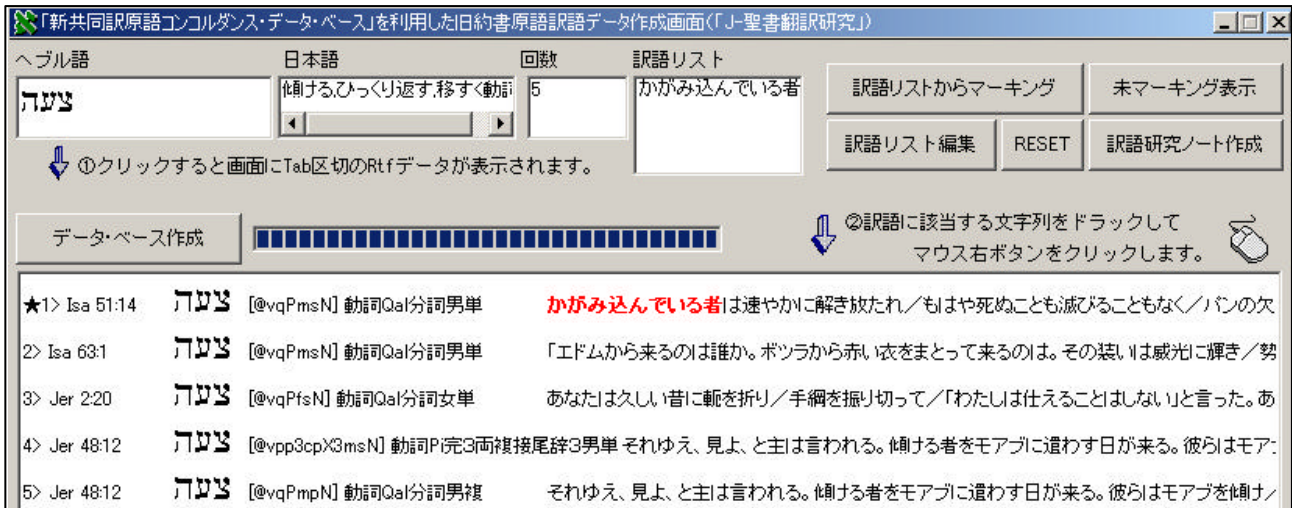
①クリックすると画面にTab区切のRtfデータが表示されます。

②訳語に該当する文字列をドラックして
マウス右ボタンをクリックします。

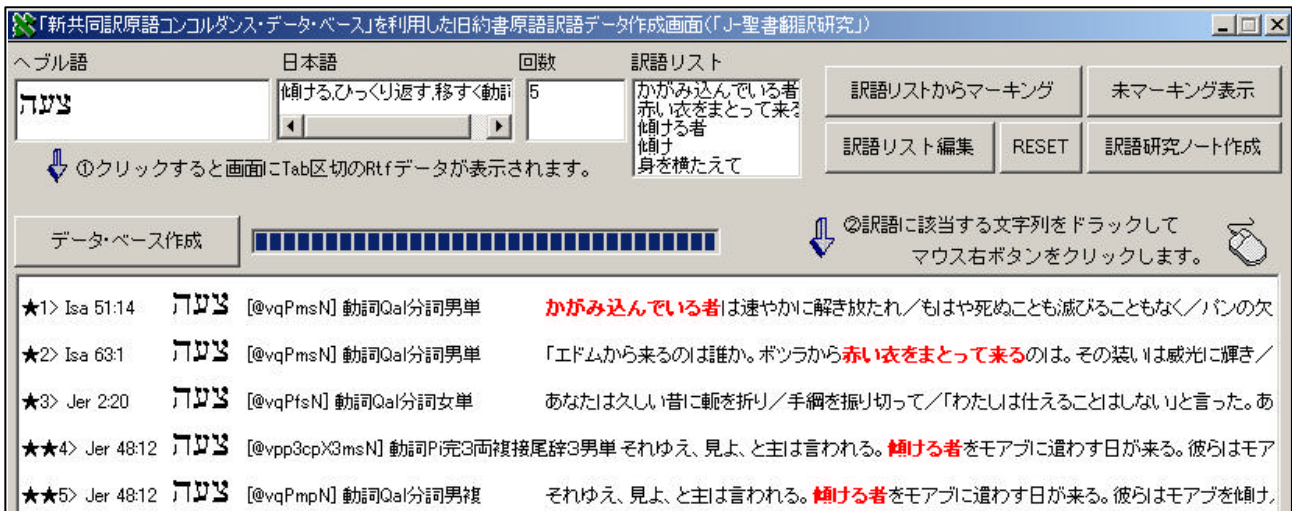
1> Isa 51:14	かがみ込んでいる者	[@vqPmsN] 動詞Qal分詞男単	かがみ込んでいる者は速やかに解き放たれ / もはや死ぬことも減むることもなく / 人の欠け
2> Isa 63:1	かがみ込んでいる者	[@vqPmsN] 動詞Qal分詞男単	「エドムから来るのは誰か。ボツラから赤い衣をまとって来るのは。その装いは威光に輝き / 勢
3> Jer 2:20	かがみ込んでいる者	[@vqPfsN] 動詞Qal分詞女単	あなたは久しい昔に轆を折り / 手綱を振り切って / 「わたしは仕えることはしない」と言った。あ
4> Jer 48:12	かがみ込んでいる者	[@vpp3cpX3msN] 動詞Pi完3 両複接尾辞 3 男単	それゆえ、見よ、と主は言われる。傾ける者をモアブに遣わす日が来る。彼らはモア:
5> Jer 48:12	かがみ込んでいる者	[@vqPmpN] 動詞Qal分詞男複	それゆえ、見よ、と主は言われる。傾ける者をモアブに遣わす日が来る。彼らはモアブを傾ナ

Isa 51:14 の「かがみ込んでいる者」をドラックしマウスの右ボタンを押すと「訳語」リストに訳語が登録されます。「決定」を押すと訳語リストに登録され、「訳語リストからマーキング」を押すと

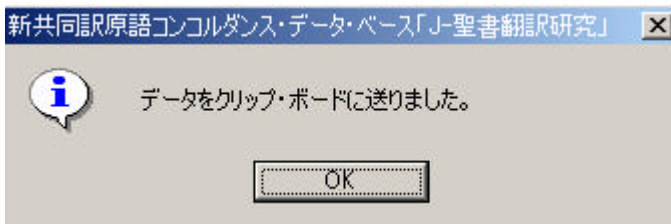
以下のように「かがみ込んでいる者」が赤くマーキングされます。



残りの四箇所について、「赤い衣をまとって来る (Isa 63:1)」、「身を横たえて (Jer 2:20)」、「傾け (Jer 48:12)」、「傾ける者 (Jer 48:12)」をh[Cの新共同訳の訳語リストに加え「訳語リストからマーキング」をクリックすると以下のような画面が登場する。



ここで「訳語研究ノート作成」をクリックすると、



が、表示される。以下は、データをWORDに貼り付け、「罫線」機能で表にしたの『h[Cの訳語研究ノート』である。

[新共同訳訳語リスト] 訳語件数：5

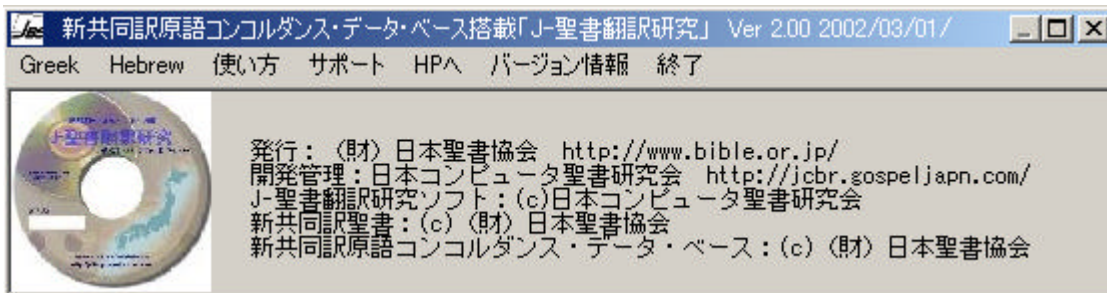
かがみ込んでいる者
赤い衣をまとって来る

傾ける者
傾け
身を横たえて

以下、新共同訳原語コンコルダンス・データ・ベースです。
TAB区切り形式データですので、表変換が可能です。

1> Isa 51:14	h[c]	[@vqPmsN] 動詞Qal分詞男単	かがみ込んでいる者は速やかに解き放たれ / もはや死ぬことも滅びることもなく / パンの欠けることもない。
2> Isa 63:1	h[c]	[@vqPmsN] 動詞Qal分詞男単	「エドムから来るのは誰か。ボツラから赤い衣をまとって来るのは、その装いは威光に輝き / 勢い余って身を倒しているのは。」 「わたしは勝利を告げ / 大いなる救いをもたらすもの。」
3> Jer 2:20	h[c]	[@vqPfsN] 動詞Qal分詞女単	あなたは久しい昔に轡を折り / 手綱を振り切って / わたしは仕えることはしない」と言った。あなたは高い丘の上 / 緑の木の下と見ればどこにでも / 身を横たえて遊女となる。
4> Jer 48:12	h[c]	[@vpp3cpX3msN] 動詞Pi完3両 複接尾辞 3 男単	それゆえ、見よ、と主は言われる。傾ける者をモアブに遣わす日が来る。彼らはモアブを傾け / 器から注ぎ出し、壺を砕く。
5> Jer 48:12	h[c]	[@vqPmpN] 動詞Qal分詞男複	それゆえ、見よ、と主は言われる。傾ける者をモアブに遣わす日が来る。彼らはモアブを傾け / 器から注ぎ出し、壺を砕く。

「サポート」



「サポート」「HPへ」をクリックして、必要なサポート情報をお調べください。

4. アンインストールの方法

「コントロール・パネル」「追加と削除」を利用してください。

